



1° edizione / first edition SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL

18-25 agosto 2012 / from 18th to 25th August 2012 Inizio serate ore 20,30 /All nights from 8,30 pm

PROGRAMMA / PROGRAM

Info Point del Festival presso il Centro Congressi e Cultura Rondo / Info Point of the Festival at the Convention and Event Centre Rondo

Via Maistra 133 CH-7504 Pontresina www.pontresina-congress.ch

Segreteria SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL / Secretariat SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL

info@swissmountainfilmfestival.com www.swissmountainfilmfestival.com

Da sabato 18 a sabato 25 agosto 2012 / From Saturday 18 to Saturday 25 August 2012

Orari: / Timetable:

sabato 18 agosto dalle 8,30 alle 12,00, dalle 15,00 alle 18,00

Saturday 18th August from 8,30 am to 12 am and from 3 pm to 6 pm

da lunedì a venerdì dalle 8,30 alle 18,00 / from Monday to Friday from 8,30 am to 6 pm

sabato 25 agosto dalle 8,30 alle 12,00, dalle 15,00 alle 18,00

Saturday 25th August from 8,30 am to 12 am and from 3 pm to 6 pm

domenica 19 agosto dalle 16,00 alle 18,00 / Sunday 19th August from 4 pm to 6 pm

Area espositiva Festival / Festival Exhibition Area

Da sabato 18 a sabato 25 agosto 2012 / From Saturday 18th to Saturday 25th August 2012

Orari: come sopra / Timetable: see above

- Mostra di fotografia del Mustang e delle scuole GCBS, offerta dal fotografo Manuel Bauer

<http://archive.manuelbauer.ch>

- Photo Exhibition about Mustang and the GCBS schools, offered by the photographer Manuel

Bauer <http://archive.manuelbauer.ch>

- Mostra pittorica "Alta quota: emozioni. Montagna, arte. Interiorità" di Maria Grazia Passini

www.mariagraziapassini.it

- Paintings Exhibition "Alta quota: emozioni. Montagna, arte. Interiorità" of Maria Grazia Passini

www.mariagraziapassini.it

In collaborazione con l'**Archivio di Stato di Sondrio**, prima dell'inizio delle serate, verranno proiettate le mappe catastali della zona facenti parte della mostra **CRESTA DI CONFINE**.

In collaboration with Archivio di Stato di Sondrio, cadastral maps of the area, which are part of the exhibition CRESTA DI CONFINE, will be screened every night before the beginning of the Festival.



Da lunedì 20 a venerdì 24 agosto / From Monday 20th to Friday 24th August

Dalle 9,00 alle 11,30 e dalle 14,00 alle 16,30 / From 9 am to 11,30 am and from 2 pm to 4,30 pm

- Creazione del Mandala di Lama Ngawang Kunga Bista

Possibilità di visite guidate su iscrizione preliminare presso Spazio Espositivo Associazione Ticino Tibet

- *Creation of a sand Mandala by Lama Ngawang Kunga Bista*

Possibility of guided tours by preliminary application at the desk of the Ticino Tibet Association in the Exhibition Area

Ingresso a pagamento / Entrance fee

Pre-vendite su www.ticketcorner.ch / *Advance ticket sale at www.ticketcorner.ch*

La biglietteria segue gli orari del Centro Congressi / *Opening times of the ticket office are the same of the Convention and Event Centre*

Biglietti vendibili anche durante le serate a partire dalle 19,30 / *Tickets are available every night from 7,30 pm*



Sabato 18 agosto / Saturday 18th August

Ore 20,30 / At 8,30 pm

Apertura Festival / Opening of the Festival

Saluti delle autorità / Authorities Greetings

Concorso Internazionale del film di montagna / International Mountain Film Contest

Proiezione film in concorso / Screening of the films in competition

Mount St. Elias di Gerald Salmina 100'30'' AUSTRIA

A dança do tempo di Christian Spencer 22' BRASILE

Ospiti della serata saranno Annibale Salsa, antropologo e Past President del Club Alpino Italiano Nazionale, la Fondazione Cassin e Tom Perry, l'uomo che scala le montagne a piedi nudi.

There will be several guests, as Annibale Salsa, anthropologist and Past President of the Italian Alpine Club, the Cassin Foundation and Tom Perry, "the barefoot climber", the man who climbs with no shoes.



Domenica 19 agosto / Sunday 19th August

Ore 16,30 / At 4,30 pm

Rituale d'inizio e di buon augurio del Mandala per la pace con Lama Ngawang Kunga e inaugurazione della mostra fotografica: "Mustang" di Manuel Bauer, in collaborazione con Associazione Ticino Tibet.

Good luck ritual with Lama Ngawang Kunga and opening of the Photo Exhibition "Mustang" of Manuel Bauer, in cooperation with the Ticino Tibet Association.

ore 17.30 – 18.30 / from 5,30 pm to 6,30 pm

"Salendo verso Mustang"

Fabienne Lanini, volontaria dell'ATT appena rientrata dal Nepal, presenterà l'esperienza del suo volontariato presso la Great Compassion Boarding School- GCBS di Pokhara e di LoManthang.

Fabienne Lanini, an ATT volunteer that has just come back from Nepal, will present her experience at the Great Compassion Boarding School- GCBS of Pokhara and of LoManthang.

Seguirà un rinfresco offerto dall'Associazione TicinoTibet in collaborazione con le donne tibetane in Svizzera.

After the meeting there will be a buffet offered by the Ticino Tibet Association in cooperation with the Tibetan women in Switzerland.

ore 20,30 / At 8.30 pm

Serata evento speciale in collaborazione con l'ASSOCIAZIONE TICINO TIBET

Proiezione "Broken Moon-La luna infranta" di Marcos Negrão e André Rangel 52' BRASILE

Commento da parte dell'Associazione

Special event night in cooperation with the TICINO TIBET ASSOCIATION

Screening of "Broken Moon-La luna infranta" of Marcos Negrão and André Rangel 52' BRAZIL

Comment by the Association

Proiezione film in concorso / *Screening of the films in competition*

The Denali Experiment di Jimmy Chin 15' USA / *The Denali Experiment of Jimmy Chin 15'USA*

Mount St. Helens – Life from zero di Joerg Daniel Hissen e Heinz Leger 51' AUSTRIA



Lunedì 20 agosto / Monday 20th August

Ore 20,30 / At 8,30 pm

Concorso Internazionale del film di montagna / *International Mountain Film Contest*

Proiezione film in concorso / *Screening of the films in competition*

First on Everest di Gerald Salmina 54' AUSTRIA

Walter Bonatti, con i muscoli, con il cuore, con la testa di Michele Imperio 68' ITALIA

Le monde de Gaston Rebuffat di Gilles Chappaz 52' FRANCIA

Martedì 21 agosto / Tuesday 21st August

Ore 20,30 / At 8,30 pm

SERATA EVENTO SPECIALE "100 ANNI DAL RAGGIUNGIMENTO DEL POLO SUD"

In collaborazione con Aldo Scaiano e l'Associazione Circolo Polare.

Conferenza su "100 anni dal raggiungimento del Polo Sud: le spedizioni di Amundsen e Scott: cronologia, eventi, errori e atti eroici".

Relazione introduttiva, filmati e fotografie originali delle due spedizioni, raffronti e opinioni con alcuni protagonisti di oggi, tra i quali il pronipote di Amundsen.

SPECIAL EVENT NIGHT "100 YEARS FROM THE REACHING OF THE SOUTH POLE"

In cooperation with Aldo Scaiano and the Circolo Polare Association.

Conference about "100 anni dal raggiungimento del Polo Sud: le spedizioni di Amundsen e Scott: cronologia, eventi, errori e atti eroici".

Introductory report, original videos and photos of the two expeditions, debate with the contemporary main characters of the mountain world, among others the great grandson of Amundsen.



Mercoledì 22 agosto / Wednesday 22nd August

Ore 20,30 / At 8,30 pm

Concorso Internazionale del film di montagna / *International Mountain Film Contest*

Proiezione film in concorso / *Screening of the films in competition*

Drakensberge – Ukhalamba di Rufiger Lorenz 15' GERMANIA

Lightning strike – Arwa Tower di Christoph Frutiger, Christine Kopp, Stephan Siegrist 50' SVIZZERA

Makalu Expedition di Josef Lunger 19'20'' GERMANIA

Wilde Balkans di Michael Schlamberger 51' AUSTRIA

The Alps of Berchtesgaden di Jan Haft 43' GERMANIA



Giovedì 23 agosto / Tuesday 23rd August

Ore 20,30 / At 8,30 pm

Serata evento speciale / Special event night

Proiezione del film fuori concorso "Segantiniana: il ciclo del Nirvana" (2010) 24'

Presentazione a cura del regista Adriano Kestenholz

Si tratta di un "documentario musicale" coprodotto dalla Televisione svizzera, con il supporto del Cantone dei Grigioni, che ha per soggetto una rivisitazione in chiave musicale contemporanea dell'ultimo ciclo pittorico di Giovanni Segantini, pittore italo-svizzero.

Il film vuole sottolineare la relazione che l'opera di Segantini intrattiene con il territorio nel quale si svolge il Festival dove, peraltro, ci sono luoghi segantiniiani interessanti dal punto di vista culturale e turistico (La Capanna Segantini, il suo Atelier al Maloja, l'Alpe Tussagn sopra a Savognin che forma la scenografia del quadro delle "Cattive madri", rivisitato dal film).

Screening of the out of competition film "Segantiniana: il ciclo del Nirvana" (2010) 24'

Presentation by the director Adriano Kestenholz

The film is a "musical documentary" coproduced by the Swiss Television, with the support of the Grisons. Its theme is a contemporary musical reworking of the last pictorial cycle of the Swiss Italian painter Giovanni Segantini.

The movie wants to remark the relation between Segantini's work and the place where the Festival takes place. In Switzerland we can find several cultural and tourist attractions connected with Segantini, as the Hut of Segantini, his Atelier at Maloja and the Tussagn above Savognin.

Si segnala la possibilità di effettuare visite guidate presso il Museo Segantini da prenotarsi entro 3 giorni dalla data scelta.

Guided tours at the Segantini Museum are possible by reservation within 3 days before the tour date.

Info: Via Somplaz 30 CH-7500 St. Moritz +41 81 833 44 54 info@segantini-museum.ch <http://www.segantini-museum.ch/>

Concorso internazionale del film di montagna / *International Mountain Film Festival*

Proiezione dei film in concorso / *Screening of the film in competition*

Magic of the mountains di Otmar Penker 44' AUSTRIA

Wilde Pyrenäen – Berge des Lichts di Jürgen Eichinger 44' GERMANIA



Venerdì 24 agosto / Friday 24th August

Ore 20,30 / At 8,30 pm

Presentazione del progetto interregionale Echi (etnografie italo-svizzere per la valorizzazione del patrimonio immateriale - P.O. di Cooperazione Transfrontaliera Italia Svizzera 2007-2013) da parte del Presidente di Regione Valposchiavo Cassiano Luminati.

<http://www.echi-interreg.eu/>

Il progetto riguarda la catalogazione di tutti i beni immateriali presenti nell'Arco Alpino.

Proiezione filmati prodotti dai Partner del progetto transfrontaliero ECHI

Presentation of the Echi Interregional Project (Swiss Italian ethnographies for the enhancement of the immaterial heritage - P.O. di Cooperazione Transfrontaliera Italia Svizzera 2007-2013) by the President of "Regione Valposchiavo" Cassiano Luminati.

<http://www.echi-interreg.eu/>

The project is about the classification of immaterial goods in the Alps.

Screening of the videos produced by the Partners of the Echi project.

Proiezione film in concorso / *Screening of the films in competition*

The Treasures of the Alps di Franz Hafner 50' AUSTRIA



Sabato 25 agosto / Saturday 25th August

Ore 16,30 / At 4,30 pm

In collaborazione con l'ASSOCIAZIONE TICINO TIBET

Rituale di dissoluzione del Mandala, benedizione del Mandala completato al fiume con Lama Ngawang Kunga

Mandala Dissolution Ritual and Mandala blessing with Lama Ngawang Kunga, in cooperation with the TICINO TIBET ASSOCIATION

Ore 20,30 / At 8,30 pm

Saluti delle autorità / Authorities Greetings

Proiezione cortometraggi in concorso / Screening of the shorts in competition

Last light di Ben Sturgulewski 6' USA

Fly & Climb di Oliver Votter 10' AUSTRIA

Kapitan Hu di Basil Vogt 8' SVIZZERA

Gypaetus Helveticus di Barelli Marcel 7' SVIZZERA

Der Filmbringen di Martin Guggisberg 2' SVIZZERA

Consegna Premi Swiss Mountain Film Festival / Swiss Mountain Film Festival Prizegiving:

- Vincitori concorso fotografico / *Photo Contest winners*

Proiezione cortometraggio fuori concorso / Screening of the short out of competition

Die Seilbahn di Claudius Gentinetta, 7' SVIZZERA

Consegna Premi Swiss Mountain Film Festival / Swiss Mountain Film Festival Prizegiving:

- Vincitori concorso cinematografico / *Film Contest winners*

- Associazione Ticino-Tibet / *Ticino Tibet Association*

Serata evento speciale con Matteo della Bordella in collaborazione con Versante Sud

Proiezione e commento di filmati relativi a sue esperienze alpinistiche.

A 28 anni, è uno tra i membri più giovani sia del prestigioso gruppo dei Ragni di Lecco, che del CAAI (Club Alpino Accademico Italiano).

Oltre ad aver scalato ed aperto vie su tutto l'arco alpino, ha viaggiato per arrampicata ed alpinismo in Inghilterra, Spagna, Stati Uniti e Patagonia ed aperto vie nuove in Groenlandia, in Messico, in Wenden, in Sardegna, in Canton Ticino.

Special event night with Matteo della Bordella, in cooperation with Versante Sud

Screening and comment of several videos about his climbing expeditions.

He is 28 years old and he's one of the youngest members of the prestigious group "Ragni di Lecco" and of the CAAI.

He travelled to England, Spain, USA and Patagonia to climb mountains and he opened new routes in Greenland, Mexico, Wenden, Sardinia and Canton Ticino.